

Begrüßung

Guten Abend meine sehr verehrten Damen und Herren.

Ich grüße und heiße Sie herzlich willkommen zur 2.

spanischen Nacht hier im Lyz.

Das ist eine Benefizveranstaltung des Fördervereins für die Spanischsprachige katholische Gemeinde Siegen und Umgebung –Interkulturelle Gemeinschaft- e.V. unter der Schirmherrschaft des Landrates des Kreises Siegen-Wittgenstein, Herr Paul Breuer.

Wie Sie aus der Namensgebung ersehen können, haben wir bewußt **nicht** „spanische“ sondern

„**spanischsprachige**“ kath. Gemeinde ... und dazu

„Interkulturelle Gemeinschaft“ ausgewählt um unserer

„**Interkulturellen Öffnung**“ Ausdruck zu verleihen.

(Saludo)

Señoras y señores, queridos amigos, muy buenas noches!

Bienvenidos a la celebración del

“Día de la Hispanidad”, fecha memorable para España e Hispanoamerica.

Con motivo de esta efemérides, celebramos hoy los lazos culturales y de hermandad que nos unen a los pueblos de ambos lados del charco, sin olvidar las injusticias que a lo largo de la historia se cometieron con el pueblo indio, pero conscientes de que, hoy por hoy, es más lo que nos une que lo que nos separa. Podemos, por tanto celebrar juntos esta festividad nacional promoviendo con ella la interculturalidad, el respeto mútuo y la tolerancia.

Éste es unos de los motivos por los cuales nuestra Asociación ha decidido celebrar de modo especial esta festividad aquí en Siegen.

Teniendo en cuenta que todos los presentes dominan perfectamente el alemán permitidme que continúe mi saludo en el idioma de este maravilloso país que nos acoge.

Muchas gracias!

Meine Damen und Herren,
für Spanien und Lateinamerika ist der Tag der Hispanität,
ein denkwürdiges Datum. In Spanien Nationalfeiertag.
Seit der Entdeckung Amerikas vor 521 Jahren bestehen
enge kulturelle, wirtschaftliche und sprachliche Bindungen
zwischen den Völkern diesseits und jenseits des Atlantiks.
Ohne die Ungerechtigkeiten, die im Verlauf der
Geschichte an die Indios begangen wurden, zu vergessen
und in der Überzeugung, dass uns heutzutage weit mehr
verbindet als trennt, wollen wir heute dieses Ereignis
gemeinsam feiern.
Aber wir wollen nicht nur feiern, sondern gleichzeitig auch
mit unseren Gästen eine gute Tat tun. Deswegen wird der
heutige Erlös an das Frauenhaus Siegen und den
Interkulturellen Chor Siegerland gehen.
Wir sehen diese Veranstaltung als einen Beitrag zur
interkulturellen Kommunikation und Völkerverständigung
und möchten damit auch den gegenseitigen Respekt und
die Toleranz fördern.
Auf Grund des Erfolges der ersten Spanischen Nacht, war
uns sofort klar, dass wir auch die zweite spanische Nacht

wieder im LYZ und mit den Akteuren des letzten Jahres
durchführen sollten.

Es freut uns sehr, dass so viele Menschen unserer
Einladung gefolgt sind. Vielen Dank dafür!

Bevor ich zum Ende komme, erlauben Sie mir bitte
besonders zu begrüßen:

1. Frau Angelika Flohren, Stellvertretende
Bürgermeisterin der Stadt Siegen,
2. Die anwesenden Stadtverordneten,
3. Herrn Pfarrer Wolfgang Winkelmann, als Vertreter
der katholischen Kirche und unser geistlicher Rat.
4. und selbstverständlich Die Vertreter der Medien.

Zum Schluß möchte ich, auch im Namen des gesamten
Vorstandes ein Wort des Dankes aussprechen.

DANKEN MÖCHTE ICH:

1. Dem Schirmherrn
2. Den ehrenamtlichen Helferinnen und Helfer
3. Unseren Tanzgruppen „Ritmo Flamenco“ und „Arte y
Salero“ für ihre kostenlosen Auftritte.
4. Unseren Gästen „Duende del Sur“

5. Dem Kulturhaus Lyz für die hervorragende gute Zusammenarbeit.

Nutzen Sie bitte die Pause um die köstlichen spanischen „Tapas“, die uns der **Hausgastronom** bietet, zu genießen.

Vielen Dank für Ihre Aufmerksamkeit!

Grußwort von Frau Floren ?

Ich wünsche Ihnen eine wunderschöne
SPANISCHE NACHT.

Ritmo Flamenco

Die Gruppe "Ritmo Flamenco" des "Förderverein" wurde 1998 unter der choreographischen Leitung von Carlos López Berzosa gegründet.

Die jungen Damen Sara, Lidia, Lisa und Chiara präsentieren spanische Folkloretänze, verbinden diese

aber mit klassischen Flamencosritten und modernen Rhythmen. Daher auch der Name "Ritmo Flamenco".

- Rumba
- Rumba
- zeitgenössischer Tanz por soleares

Arte y Salero

Seit 1988 ist die Gruppe "Arte y Salero" ("Kunst und Grazie") unseres "Fördervereins" den Spanienliebhabern im Siegerland und Umgebung ein Begriff.

Ob auf einer großen Bühne oder in einem kleinen Lokal, immer ziehen Silvia und Carlos das Publikum in ihren Bann.

Mit ihrer Ausstrahlung und Lebensfreude bringen sie ein Stück Spanien nach Deutschland und animieren die Zuschauer gerne auch zum Mitmachen.

Sie tanzen für uns:

- Sevillana
- Orobroy (zeitgenössischer Tanz/Contemporáneo)
- Bulerías

Lassen Sie sich damit verzaubern!

3. Duende del Sur

Meine Damen und Herren, nun darf ich die aus dem Ruhrgebiet stammende Gruppe, verstärkt durch einen „säyenener“ Spanier, „**Duende del Sur**“ ankündigen. Vielen von Ihnen ist die Gruppe bereits bekannt, aber seien Sie unbesorgt, die Gruppe bringt ein ganz neues Programm und sogar ein zusätzliches Instrument mit. Lassen Sie sich **ein** auf diese Reise durch die verschiedenen **Musikstile** und genießen Sie eine echte spanische Nacht.

Liebe Gäste, für Sie! „**Duende del Sur**“

Part I.

1. Desert Rose
2. Vencer el amor
3. A mi mare
4. Despertar
5. Aulili

Part II.

1. Zorongo
2. Siempre vivir + Fußteil + Yo te daré
3. Two much
4. Con el aire
5. Here without you
6. Saltar
7. Sabores Tangos
8. Zugabe (La llama del amor)
9. Zugabe bores Tango

4. Special quasts

Special guests

David Wicher
Rap



Niklas Kelbch
E - Gitarre

